

***Heidi* in Korea**

Dr. Sunghwa Kim

Hankuk University of Foreign Studies

The story of *Heidi, a Girl from the Alps* and her beautiful Swiss homeland in Johanna Spyri's *Heidi* is regarded as world literature and has been received through various media in numerous countries. Due to the worldwide successful reception, Spyri's Alps lives as an idyllic home, not only in the heart of Heidi, but also as a space for dreaming and longing in the hearts of people across the world. This lecture will present the history of Heidi's reception and early translations in Korea and also deal with the influence of Isao Takahata's Japanese Animation *Heidi* (1974) from an intercultural perspective. The intermedial relations between the literary text and the various visual adaptations in Korean novels for children and young adults, picture books will also be critically examined.

***Heidi* in Korea**

Dr. Sunghwa Kim

Hankuk Universität für Fremdsprachen

Die Geschichte "eines Mädchens aus den Alpen" und deren schöner Schweizer Heimat in Johanna Spyris *Heidi* gilt als Weltliteratur und ist in verschiedenen Ländern in unterschiedlichen Medien rezipiert worden. Durch die weltweit erfolgreiche Rezeption leben Spyris Alpen als heimische Idylle nun nicht nur im Herzen von Heidi, sondern in den Herzen der Menschen auf der ganzen Welt als Sehnsuchts- und Traumraum. Im Vortrag werden die Rezeptionsgeschichte von *Heidi* und die frühen Übersetzungen in Korea vorgestellt und aus der interkulturellen Perspektive die Wirkung der japanischen Animation *Heidi* (1974) von Isao Takahata behandelt. Auch die intermedialen Bezüge zwischen der literarischen Vorlage und den verschiedenen graphischen Umsetzungen in den koreanischen Kinder-, Jugendromanen und Bilderbüchern werden kritisch betrachtet.